

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los poetas-combatientes del siglo XX]

P. C.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada. Fue calamitoso también para ellos. Para los poetas-condotiero. Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa. Tenían inflamada la vena mística. Querían demostrar que ellos también sabían luchar. Todo muy romántico. Sin embargo, la realidad los desmentía.

***Puntuar
de otra
forma***

(P. C.: “El último verso en la trinchera”. *El País*, 25.11.23, 32).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero): Exceso puntos

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada. Fue calamitoso también para ellos. Para los poetas-condotiero. Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa. Tenían inflamada la vena mística. Querían demostrar que ellos también sabían luchar. Todo muy romántico. Sin embargo, la realidad los desmentía.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada[,] fue calamitoso también para ellos[:] para los poetas-condotiero. Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa[:] tenían inflamada la vena mística[;] querían demostrar que ellos también sabían luchar. Todo[,] muy romántico[;] sin embargo, la realidad los desmentía.

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa dos oraciones relacionadas. Reproducimos tres versiones (la original primero):

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada. Fue calamitoso también para ellos.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada[;] fue calamitoso también para ellos.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada[;] **sino que** fue calamitoso también para ellos.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica”. Por otra parte, frente al punto, el punto y coma indica que las dos oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351-352).

2) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto posterior al elemento anticipador *para ellos*. Reproducimos ambas versiones:

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada. Fue calamitoso también para ellos. Para los poetas-condotiero.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada; fue calamitoso también **para ellos[:]** para los poetas-condotiero.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del enunciado que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía... 2010: 358-359).

La denominación *poetas-condotiero* (sinónimo de *poetas-combatientes* o *guerrero*) aparece porque el texto de este boletín informa sobre un libro italiano sobre tal tipo de escritores.

3) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto previo a una oración con valor de consecuencia. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa. Tenían inflamada la vena mística.

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa[:] tenían inflamada la vena mística.

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa[,] **así que** tenían inflamada la vena mística.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; porejemplo, “conclusión, consecuencia o resumen de la oración anterior: *El arbitraje fue injusto y se cometieron demasiados errores: al final se perdió el partido*” (Ortografía... 2010: 360-361).

4) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa. Tenían inflamada la vena mística. Querían demostrar que ellos también sabían luchar.

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa: tenían inflamada la vena mística[;] querían demostrar que ellos también sabían luchar.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica: *Lo ha hecho por el bien de su familia; no puede reprochársele nada*”. Sin embargo, “en la mayor parte de estos casos, se podría utilizar punto y seguido”, también los dos puntos si la relación semántica entre ambas oraciones “es de dependencia” (*Ortografía... 2010: 351-352*).

Sin embargo, en nuestro texto, no podríamos utilizar los dos puntos. Reproducimos ambas versiones:

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa: tenían inflamada la vena mística; querían demostrar que ellos también sabían luchar.

Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa: tenían inflamada la vena mística: querían demostrar que ellos también sabían luchar.

La normativa prohíbe “el uso repetido de los dos puntos en un mismo enunciado”, ya que “dificulta la percepción de las dependencias sintácticas entre los constituyentes del enunciado”. Aunque hay una excepción, no corresponde a nuestro caso (*Ortografía... 2012: 356-257*).

Por otra parte, frente al punto, el punto y coma indica que las dos oraciones “forman parte del mismo enunciado y que, por tanto, ambas se complementan desde el punto de vista informativo” (*Ortografía... 2010: 351-352*).

5) Proponemos añadir una coma por elipsis del verbo *ser*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todo muy romántico. Sin embargo, la realidad los desmentía.

Todo[,] muy romántico; sin embargo, la realidad los desmentía.

Todo **era** muy romántico; sin embargo, la realidad los desmentía.

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido” (*Ortografía...* 2010: 347).

6) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto previo al conector *sin embargo* adversativo o contargumentativo. Reproducimos ambas versiones:

Todo muy romántico. **Sin embargo**, la realidad los desmentía.

Todo, muy romántico[;] **sin embargo**, la realidad los desmentía.

Según la normativa, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre estos se encuentran “la longitud de los miembros del enunciado —cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 344).

NOTA. Como puede observarse, nuestra propuesta ha consistido, prácticamente, en sustituir puntos por otros signos de puntuación. Alguien dirá; “No es lo mismo”. De acuerdo, pero recuérdese que al inicio proponíamos “puntuar de otra forma”.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada. Fue calamitoso también para ellos. Para los poetas-condotiero. Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa. Tenían inflamada la vena mística. Querían demostrar que ellos también sabían luchar. Todo muy romántico. Sin embargo, la realidad los desmentía.

La hecatombe no fue solo para una Europa cada vez más desgarrada, fue calamitoso también para ellos: para los poetas-condotiero. Todos compartían la repulsa por una vida sedentaria y burguesa: tenían inflamada la vena mística; querían demostrar que ellos también sabían luchar. Todo, muy romántico; sin embargo, la realidad los desmentía.

